



Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

Nr. 15.034/II/N/FT

Betreft: klacht van 19 februari 1983 en onderzoek van
28 april 1983 betreffende de toepassing van het
Taaldecreet van 19 juli 1973.

Geachte Heer,

Ik heb de eer U mee te delen dat de Vaste
Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse afdeling, in haar
vergadering van 3 mei 1983 een onderzoek gewijd heeft
aan deze klacht en aan het inspectieverslag van 28 april 1983.
Er werd vastgesteld dat er ⁺ 250 arbeiders tewerkgesteld zijn.
₊ 75 zijn Franstalig. Het aantal bedienden bedraagt 170,
waaronder 105 Franstalig zijn.

De loon- en weddebriefjes (voorgedrukte tekst
en de mecanografische aanvullingen) zijn 2-talig. Hetzelfde
geldt voor de individuele jaarrekeningen.

De driemaandelijkse aangifte R.S.Z. geschiedt in
het Frans (de maatschappelijke zetel te 1080 Brussel, doet
aangifte). De werknemers tewerkgesteld te Zaventem worden
evenwel op Franse personeelsstaten vermeld. Het personeels-
register (voorgedrukte tekst is in het Nederlands) wordt in het
Nederlands of in het Frans bijgehouden. Alle dienstnota's
zijn tweetalig.

.../...

Alle boekhoudkundige (journaal en grootboekrekeningen) documenten zijn in het Frans.

De loon- en wedebriefjes^a zijn bij wet opgelegd, namelijk art. 15 van de wet van 12 april 1965 op de bescherming van het loon. Deze documenten zijn eveneens bestemd voor het personeel.

De individuele jaarrekeningen zijn voorgeschreven bij de artikelen 5 en 6 van het K.B. van 12 november 1952, hoofdstuk 2, betreffende de vereenvoudiging der documenten waarvan het bijhouden door de sociale wetgeving is opgelegd. Het zijn bij de wet opgelegde documenten.

De driemaandelijke aangifte R.S.Z. is voorgeschreven bij artikel 21 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. In haar advies 4050/II/N en D/P.B/1.013 oordeelde de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse afdeling, dat de werknemers, tewerkgesteld in het Nederlands taalgebied, op in het Nederlands gestelde personeelsstaten dienen vermeld te worden, ongeacht het feit dat de maatschappelijke zetel van de onderneming te Brussel gevestigd is.

Het personeelsregister is voorgeschreven bij artikel 1 van het hierboven vermelde K.B. van 12 november 1952.

De dienstnota's zijn bestemd voor het personeel en vallen samen met alle boekhoudkundige documenten onder de toepassing van artikel 5 van het Taaldecreet.

.../...

Overeenkomstig artikel 5 van het decreet van 19 juli 1973 betreffende het taalgebruik in de arbeidsverhoudingen, waarbij bepaald wordt dat alle wettelijk voorgeschreven akten en bescheiden, alle boekhoudkundige documenten en alle documenten welke bestemd zijn voor het personeel door een exploitatiezetel gevestigd in het Nederlands taalgebied, in het Nederlands dienen gesteld te worden.

Alleen indien de samenstelling van het personeel het rechtvaardigt en op éénparige en schriftelijke aanvraag, zoals bedoeld bij artikel 5, 2e en 3e lid van het decreet, dient de werkgever een vertaling in een of meer talen te voegen bij de berichten, mededelingen, akten, getuigenschappen en formulieren bestemd voor het personeel.

Door uw firma werd evenwel geen verzoek tot vertaling in deze zin betekend bij de bevoegde ambtenaren. Derhalve dienen de hierboven vermelde documenten uitsluitend in het Nederlands gesteld te worden.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse Afdeling, verzoekt U haar schriftelijk mee te delen welk gevolg U aan deze brief gegeven heeft.

Een afschrift van deze brief zal eveneens aan de klachtindieners worden gezonden.

Hoogachtend,

DE VOORZITTER,



[Redacted signature area]